

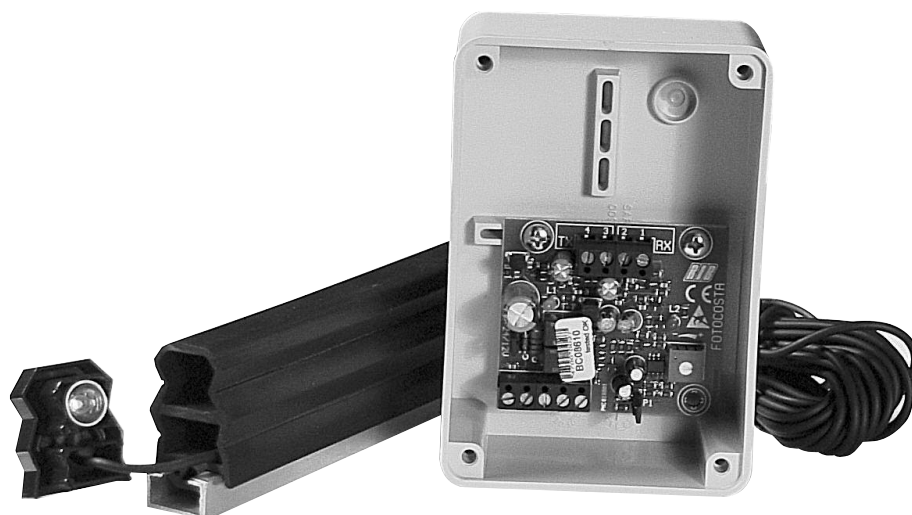
ISTRUZIONI PER L'USO E L'INSTALLAZIONE
OPERATING AND INSTALLATION INSTRUCTIONS
INSTRUCTIONS POUR L'UTILISATION ET L'INSTALLATION
GEBRAUCHSANWEISUNGEN UND INSTALLATION

Mod.

FOTOCOSTA



cod. ACG8610



RIB[®]

automatismi per cancelli
automatic entry systems

I

ISTRUZIONI DI MONTAGGIO E DI TARATURA

- 1° - Fissate il profilo d'alluminio.
 - 2° - Inserite il profilo di gomma nella barra d'alluminio usando del sapone liquido o del borotalco per facilitarne lo scorrimento.
 - 3° - Inserite il cavo lungo 6m nel foro come da disegno (dalla parte opposta rispetto a dove si effettuerà il collegamento al circuito). Fate uscire i cavi attraverso il foro presente nel tappo (tappo con filo da 1m). Inserite i due tappi nella gomma.
 - 4° - Collegate i cavi al circuito "FOTOCOSTA" e date tensione.
 - 5° - Regolate la sensibilità di intervento utilizzando il TRIMMER presente sul circuito elettronico.
- Ruotando il TRIMMER in senso orario (+) la sensibilità della FOTOCOSTA al contatto è minore ed è necessario deformare maggiormente il profilo di gomma per fare intervenire il relé.
 - Ruotando il TRIMMER in senso antiorario (-), la sensibilità della FOTOCOSTA al contatto è maggiore.
- N.B. IL LED ROSSO DEVE RIMANERE ACCESO QUANDO IL PROFILO DI GOMMA NON VIENE DEFORMATO.**
- 6° - Togliete il ponticello J1 se desiderate un singolo impulso di 1 secondo quando la gomma viene deformata (opzione ideale per quadri di comando RIB). Inserite il ponticello J1 se desiderate un contatto costante (fino a quando la gomma è deformata).

N.B.: SIGILLATE I TAPPI CON DELL'ADESIVO PER PREVENIRE INFILTRAZIONI DI UMIDITÀ.

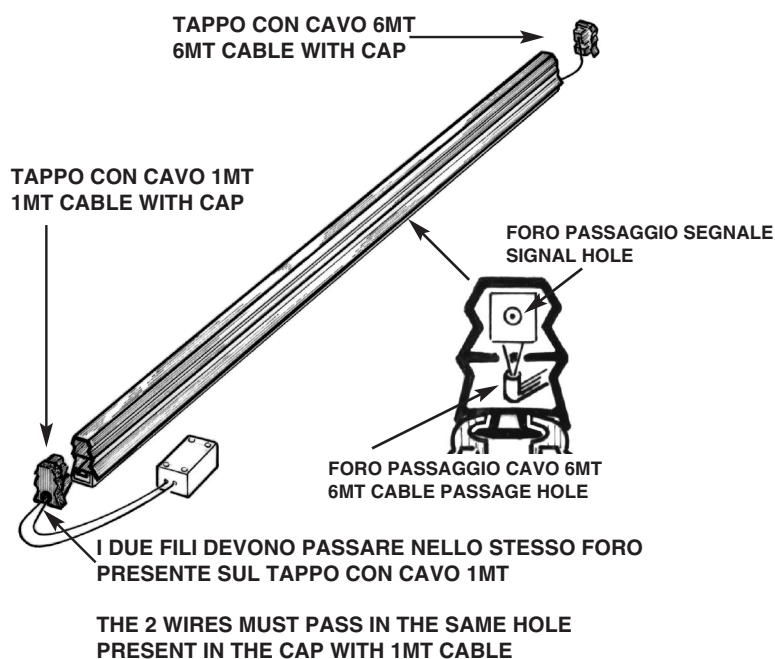
CARATTERISTICHE TECNICHE E DI COLLEGAMENTO

- Profilo mobile in gomma EPDM.
- Profilo in alluminio per il fissaggio al muro.
- Lunghezza max del profilo = 5 m
- Contenitore del circuito elettronico IP 55.
- Alimentazione 12Vdc (morsetti D+/D-) o 24Vac/dc (morsetti A*/A).
- Trasmissione modulata con diodo infrarosso.
- Led 1 Verde: Quando è acceso segnala che il circuito elettronico è alimentato.
- Led 2 Rosso: Quando è acceso, segnala che il trasmettitore e il ricevitore sono allineati.
- Due relé nel circuito elettronico (K1 normalmente eccitato, K2 normalmente diseccitato) garantiscono il reciproco controllo del funzionamento in caso di guasto di uno dei due relé.
- Morsetto 8 = Contatto comune
- Morsetto 6 = Contatto normalmente aperto (N.O.)
- Morsetto 10 = Contatto normalmente chiuso (N.C.) *

* Da collegarsi al morsetto B o PHOT o EDGE della centrale di comando per ottenere un'inversione di marcia in fase di chiusura (J1 disinserito)

* Da collegarsi al morsetto E o EDGE per ottenere un'inversione di marcia in fase di apertura (J1 disinserito),

* Da collegarsi al morsetto 2 per ottenere un blocco permanente dell'automazione (J1 disinserito).



GB

ASSEMBLY AND CALIBRATING INSTRUCTIONS

- 1° - Fix the Aluminum profile.
 - 2° - Insert the rubber profile onto the Aluminum profile using liquid soap or talcum powder to make it easier for the rubber to slide.
 - 3° - Insert the 6m long cable into the rubber hole as in the scheme (from the opposite side respect the point you will connect the circuit). Pass the cables through the hole present in the cap with 1mt long cable. Insert the two caps into the rubber profile.
 - 4° - Connect cables to the "FOTOCOSTA" card and turn on the power.
 - 5° - Adjust the intervention sensibility using the TRIMMER in the electronic circuit.
- Rotating TRIMMER in a clockwise direction (+) FOTOCOSTA has less contact sensibility and it is necessary to deform the rubber profile more in order to command the relay intervention.
 - Rotating TRIMMER in an anti-clockwise direction (-), FOTOCOSTA has more contact sensibility.
- N.B. THE RED LED MUST STAY LIT WHEN THE RUBBER PROFILE IS NOT DEFORMED.**
- 6° - Remove the jumper J1 if you want a single impulse (1 second) when the rubber is distorted (ideal selection for RIB control boards). Insert the jumper J1 if you want a permanent impulse (for all the time that the rubber is distorted).

N.B.: SEAL THE CAPS WITH ADHESIVE TO PREVENT HUMIDITY FROM SEEPING IN.

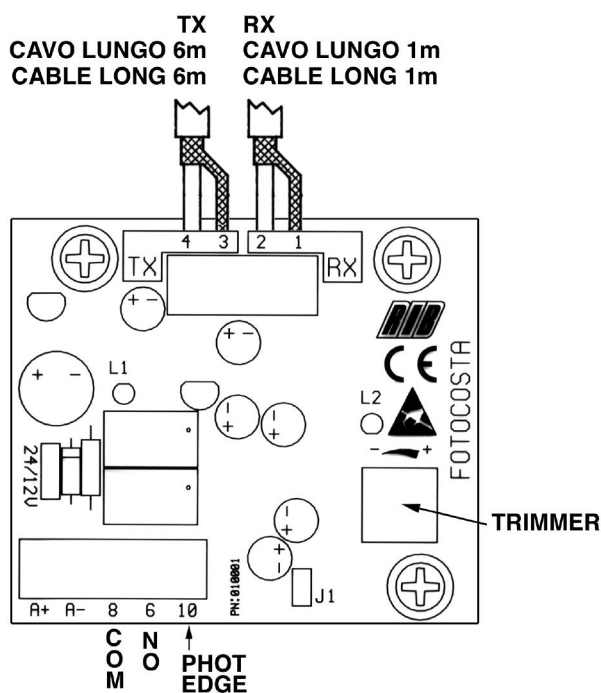
TECHNICAL FEATURES AND CONNECTING

- Mobile profile made of EPDM rubber
- Aluminum profile for fixing to the wall
- Max. length of profile = 5 mt
- IP 55 electric circuit container
- 12Vdc power supply (D+/D- terminals) - 24Vac/dc (A*/A terminals)
- Modulated transmitter with infrared diode
- Led 1 Green : When lit, it signals that the electronic circuit is fed.
- Led 2 Red : When lit, it signals that the transmitter and the receiver are aligned.
- Two relays in the electronic circuit (K1 normally excited K2 normally deactivated) guarantee a reciprocal control of operation, should one of the two fail .
- Terminal 8 =Common wire
- Terminal 6 =Contact normally open (N.O.)
- Terminal 10=Contact normally closed (N.C.) *

* To be connected to terminal B or PHOT or EDGE of the control panel in order to obtain reverse running during closing phase (J1 disconnected)

* To be connected to terminal E or EDGE to obtain reverse running during opening phase (J1 disconnected),

* To be connected to terminal 2 to obtain permanent blocking of the automatism (J1 disconnected).



F**INSTRUCTIONS DE MONTAGE ET DE TARAGE**

- 1° - Fixer le profil en aluminium.
- 2° - Enfiler le profil en caoutchouc sur la barre en aluminium utilisant du savon liquide ou du talc boré afin de faciliter le glissement du caoutchouc.
- 3° - Introduire le câble long de 6 mètres comme indiqué sur le schéma (de la partie opposé à l'endroit où doit être effectué le branchement aux circuits). Faire sortir les câbles à travers le trou sur le bouchon (bouchon avec câble de 1 mt). Mettre le deux bouchons dans le profil en caoutchouc.
- 4° - Après avoir connecté les deux petits câbles au circuit "FOTOCOSTA", donnez de la tension.
- 5° - Régler la sensibilité d'intervention au moyen du TRIMMER placé dans le circuit électronique. Tournant la vis du TRIMMER dans le sens contraire des aiguilles d'une montre (+), il faut effectuer une plus grande déformation de la chambre pour que le relais intervienne. Tournant la vis du TRIMMER dans le sens des aiguilles d'une montre (-), on obtient une plus grande sensibilité.

N.B. LE LED ROUGE DOIT RESTER TOUJOURS ALLUMÉ.

- 6° - Choisissez avec la borne J1 si vous voulez un contact impulsif (J1 débranché), qui donne une seule impulsion de la durée d'1 seconde (idéal pour coffret RIB), ou bien un contact constant (J1 branché) lorsque que on déformet la chambre.

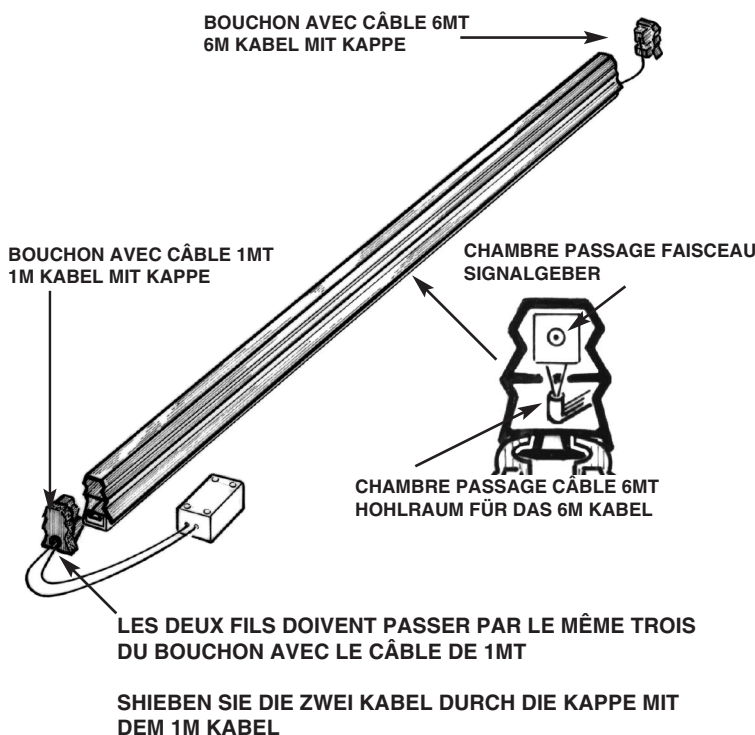
N.B.: SCELLER LES BOUCHONS AVEC DE LA COLLE AFIN D'EVITER LES INFILTRATIONS D'HUMIDITÉ.**CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES ET DE CONNEXION**

- Profil mobile en caoutchouc EPDM.
- Profil en aluminium.
- Longueur maximale du profil = 5 mètres
- Conteneur du circuit électrique IP55.
- Alimentation 12V (bornes D+/D-) ou 24Vac/dc (bornes A*/A).
- Transmetteur modulé avec diode infrarouge
- Led 1 vert : Allumé signale que le circuit électronique est alimenté.
- Led 2 rouge : Allumé signale que le transmetteur et le récepteur sont alignés.
- Deux relais dans le circuit électronique (K1 normalement excité, K2 normalement desexcité) garantissent le contrôle réciproque de fonctionnement en cas de panne d'un de ces deux relais.
- Borne 8 = Commun
- Borne 6 = Contact normalement ouvert (n.o.)
- Borne 10 = Contact normalement fermé (n.c.) *

* Pour obtenir une inversion de parcours pendant la phase de fermeture il faut se brancher à la borne B ou PHOT ou EDGE de la centrale de commande (J1 débranché),

* Pour obtenir une inversion de parcours pendant la phase de l'ouverture se brancher à la borne E ou EDGE (J1 débranché),

* Pour obtenir l'arrêt définitif de l'automatisme se brancher à la borne 2 (J1 débranché).

**D****ANWEISUNGEN ZUR MONTAGE UND EINSTELLUNG**

- 1° - Befestigen Sie das Aluminiumprofil.
- 2° - Führen Sie das Gummiprofil in das Aluminiumprofil ein; verwenden Sie dabei flüssige Seife oder Puder, um die Gleitfähigkeit des Gummis auf dem Aluminium zu erhöhen.
- 3° - Führen Sie nun das 6 Meter lange entstörte Kabel in die zweite Kammer ein und führen es durch die Kappe mit dem 1m langen Kabel. Danach drücken Sie beide Kappen in das Gummiprofil.
- 4° - Nachdem Sie die beiden entstörten Kabel an den elektronischen Kreislauf der "FOTOCOSTA" angeschlossen haben, geben Sie Spannung.
- 5° - Stellen Sie die Empfindlichkeit mit Hilfe des in dem elektronischen Kreislauf befindlichen Trimmers ein. Durch Drehen des Trimmers im Uhrzeigersinn (+) muß eine größere Deformation der Kammer erzielt werden, damit das Relais eingreift. Durch Drehen des Trimmers gegen den Uhrzeigersinn (-) wird die Empfindlichkeit erhöht.

BITTE BEACHTEN SIE DIE ROTE LED-ANZEIGE MUß IMMER EINGESCHALTET BLEIBEN.

- 6° - Wählen Sie mit dem Klemmleiste J1 (J1 eingeschaltet), ob Sie ein dauernden Kontakt - dh für die ganze Zeit, in der die Sicherheitsleiste gedrückt wird - oder ein nur 1 Sekunden lang Kontakt (J1 ausgeschaltet) wollen.

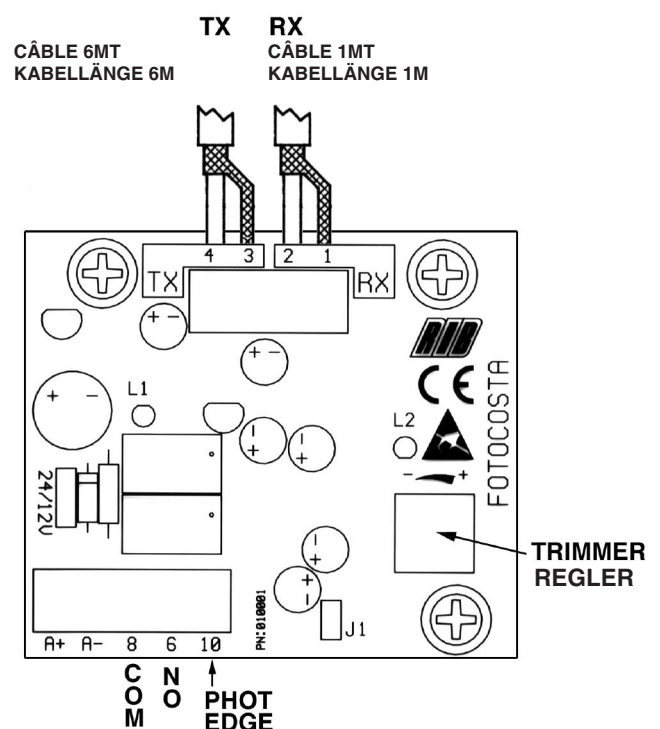
BITTE BEACHTEN SIE: VERSIEGELN SIE DIE BEIDEN KAPPEN MIT EINEM KLEBER, UM DAS EINDRINGEN VON FEUCHTIGKEIT ZU VERHINDERN.**TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN UND ANSCHLUß**

- bewegliches Profil aus EPDM-Gummi
- Aluminiumprofil zur Wandbefestigung
- max. Länge des Profils = 5 m
- Gehäuse mit elektrischem Kreislauf IP 55
- Speisung 12V dc (Klemmen D+/D-) - 24V ac/dc (Klemmen A*/A)
- Moduliertes Übertragungsgerät mit Infrarot-Diode
- Led-Anzeige 1 : Grün Leuchtet auf, wenn der elektronische Kreislauf gespeist ist.
- Led-Anzeige 2 : Rot Leuchtet auf, wenn das Übertragungsgerät und der Empfänger gespeist sind.
- Zwei Relais im elektronischen Kreislauf (K1 ist normalerweise erregt und K2 ist normalerweise nicht erregt) gewährleisten die gegenseitige Überprüfung der Funktionstüchtigkeit, falls eines der beiden ausfällt.
- Klemme 8 = Gemeinsam
- Klemme 6 = Kontakt normalerweise offen (N.O.)
- Klemme 1 = Kontakt normalerweise geschlossen (N.C.) *

* Um eine Wendung bei der Schliessungsphase zu erhalten muß zu Klemme B oder PHOT oder EDGE der Zentralsteuerung verbunden werden (J1 ausgeschaltet),

* zu Klemme E oder EDGE um eine Wendung bei der Öffnungsphase zu erhalten (J1 ausgeschaltet),

* zu Klemme 2 um eine Blockierung des Automatismus zu erhalten (J1 ausgeschaltet).





automatismi per cancelli
automatic entry systems

RIB S.r.l.
25014 Castenedolo - Brescia - Italy
Via Matteotti, 162
Telefono ++39.030.2135811
Fax ++39.030.21358279 - 21358278
<http://www.ribind.it> - email: ribind@ribind.it



DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ - DECLARATION OF COMPLIANCE DÉCLARATION DE CONFORMITÉ - ÜBEREINSTIMMUNGSERKLÄRUNG

Dichiaro sotto la nostra responsabilità che la FOTOCOSTA è conforme alle seguenti norme e Direttive
Le fabricant certifie en engageant sa seule responsabilité que la FOTOCOSTA est conforme aux Normes et Directives ci-dessous:
We declare, on our own responsibility, that operating devices of FOTOCOSTA comply with the following standards and Directives
Wir erklären unter unserer Verantwortung, dass die FOTOCOSTA mit den folgenden Normen und Richtlinien übereinstimmen

EN 55014-1	2000	EN 61000-3-2	2000	EN 61000-6-3	2001
EN 55014-2	1997	EN 61000-3-3	1995	EN 61000-6-4	2001
EN 60335-1	2002	EN 61000-6-1	2001	EN 12978	2003
		EN 61000-6-2	1999	EN 13241-1	2003

Come richiesto dalle seguenti Direttive - Conformément aux Directives
As is provided by the following Directives - Wie es die folgenden Richtlinien verfügen

89/106/EEC
93/68/EEC

73/23/EEC
89/336/EEC

92/31/EC

Il presente prodotto non può funzionare in modo indipendente ed è destinato ad essere incorporato in un impianto costituito da ulteriori elementi. Rientra perciò nell'Art. 4 paragrafo 2 della Direttiva **98/37/CEE (Macchine)** e successive modifiche, per cui segnaliamo il divieto di messa in servizio prima che l'impianto sia stato dichiarato conforme alle disposizioni della Direttiva

Le présent dispositif ne peut fonctionner de manière indépendante, étant prévu pour être intégré à une installation constituée d'autres éléments. Aussi rentre-t-il dans le champ d'application de l'art. 4, paragraphe 2 de la **Directive machines 98/37/CEE** et de ses modifications successives. Sa mise en service est interdite avant que l'installation ait été déclarée conforme aux dispositions prévues par la Directive

This product can not work alone and was designed to be fitted into a system made up of various other elements. Hence, it falls within Article 4, Paragraph 2 of the **EC-Directive 98/37 (Machines)** and following modifications, to which respect we point out the ban on its putting into service before being found compliant with what is provided by the Directive

Dieses Produkt kann nicht allein funktionieren und wurde konstruiert, um in einen von anderen Bestandteilen zusammengesetzten System eingebaut zu werden. Das Produkt fällt deswegen unter Artikel 4, Paragraph 2 der **EWG-Richtlinie 98/37 (Maschinen)** und folgenden

Legal Representative

(Bosio Commi/Giuseppe)

COMPANY
WITH QUALITY SYSTEM
CERTIFIED BY DNV
=ISO 9001/2000=



25014 CASTENEDOLO (BS)-ITALY
Via Matteotti, 162
Telefono ++39.030.2135811
Telefax ++39.030.21358279-21358278
<http://www.ribind.it> - email: ribind@ribind.it

